

Legal Department  
NEGOTIATED VERSION  
November 10, 2017

LOAN NUMBER \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

# Loan Agreement

(Northwestern Road Development Corridor Project)

between

Argentine Republic

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT

## LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between Argentine Republic ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

### ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of three hundred million Dollars, (USD 300,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement. The Borrower's Representative for purposes of taking any action required or permitted to be taken pursuant to this Section is its Minister of Finance or MoF's Undersecretary of International Financial Relations.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are January 1 and July 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

### ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through MoT, shall cause DNV, to carry out the Project, with the assistance of

SoP for Part 2 (a) of the Project, in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

#### **ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK**

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely, that DNV shall have failed to comply with any of its obligations under the Subsidiary Agreement.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of, namely, that the event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of 60 days after notice of the event has been given by the Bank to the Borrower.

#### **ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 5.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following, namely that the Subsidiary Agreement has been executed on behalf of the Borrower, through MoF and MoT, and the DNV.
- 5.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the Signature Date.

#### **ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 6.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement, the Borrower's Representative is its Minister of Finance.
- 6.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance  
Hipólito Yrigoyen 250  
C1086AAB, Buenos Aires  
Argentina

and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
121942-AR	(5411) 4349-8815	privada@mfin.gob.ar

- 6.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:  
International Bank for Reconstruction and Development

1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	jhentschel@worldbank.org

AGREED as of the Signature Date.

**ARGENTINE REPUBLIC**

By

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 1

### Project Description

The objectives of the Project are to improve connectivity and road safety along Targeted Road Sections of the Northwestern Corridor and to support corridor development in the Northwest of Argentina.

The Project, consists of the following parts:

#### **Part 1: Road Infrastructure**

Carrying out of infrastructure works along Targeted Road Sections of the NW Corridor of approximately 93.1 kilometers to: (a) expand the capacity from two lanes to a four-lane access controlled expressway with grade-separated intersections and returns; and (b) carry out rehabilitation works.

#### **Part 2: Infrastructure for Development Corridor Management**

Carrying out of works and provision of technical assistance to improve the NW Corridor's management and contribute to roadside service and logistics development along the NW Corridor, through:

(a) the carrying out of feasibility studies related to logistics, multimodality and roadside service facilities, including: (i) the carrying out of environmental impact assessments for prioritized intermodal logistics centers and preparation of related environmental management plans; (ii) the carrying out of logistics development studies and diagnostics to assess needs for the NW Corridor's development; and (iii) the carrying out of an assessment of trucking industry market failures and provision of technical assistance to improve the applicable regulatory framework.

(b) (i) carrying out of infrastructure works related to the relocation of the *Gendarmeria Nacional* post in Pampa Blanca, to improve existing facilities and access roads; and (ii) carrying out of road safety mitigation measures, including the carrying out of road safety awareness campaigns aimed at vulnerable corridor users such as pedestrians, motorcyclists, and cyclists.

(c) improvement of existing infrastructure and provision of technological equipment for the DNV weight control station in Barro Negro to perform static and dynamic weight control of freight trucks.

(d) improvement of infrastructure facilities of the fiscal control station of the Province of Jujuy's Revenue Directorate and the General Directorate of Customs Control located in Pampa Blanca.

**Part 3: Project Management**

Provision of support for Project management and implementation, including, *inter alia*: (a) the installation of wildlife crossings; (b) the preparation of draft environmental management plans for the operation and maintenance phase of the works under Part 1 of the Project; (c) the implementation of a monitoring plan to assess the effectiveness of the wildlife crossings mentioned in (a) herein; (d) the carrying out of specialized technical, environmental and social supervision of civil works; (e) the provision of administrative and operational support to DNV for the administration, monitoring, coordination, and supervision of the Project; (f) the carrying out of an assessment of the impact of climate change on intensity-duration-frequency rainfall curve along the NW Corridor; (g) the design of climate resilient solutions ranging from spatial planning to post-disaster risk and recovery support to address the growing climate risks which could impact the Borrower's entire transport value chain; (h) the carrying out of studies to prepare public-private partnership bidding documents for the NW Corridor, including a strategic environmental and social assessment; (i) the carrying out of activities included in the IPP to reduce the gender gap; (j) the implementation of a road user and citizen engagement platform to close citizens' feedback loop; and (k) the carrying out of technical supervision of works by junior engineers from local universities.

**SCHEDULE 2****Project Execution****Section I. Implementation Arrangements****A. Institutional Arrangements.**

1. (a) Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and for purposes of carrying the Project, the Borrower shall make the proceeds of the Loan available to DNV under a subsidiary agreement (the Subsidiary Agreement) to be entered into between the Borrower, through MoF and MoT, and DNV, under terms and conditions acceptable to the Bank, including, *inter alia*:
  - (i) the obligation of the Borrower to promptly disburse to DNV the proceeds of the Loan in a manner acceptable to the Bank; and (ii) the right of the Borrower, through MoT, to take remedial actions against DNV in case DNV shall have failed to comply with any of its obligations under the Subsidiary Agreement; and
  - (ii) the obligation of DNV: (A) to carry out the Project in accordance with the provisions of this Schedule and Section V of the General Conditions; (B) to ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines; (C) to not assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Subsidiary Agreement or any provision thereof, unless previously agreed with the Bank; and (D) to take or permit to be taken all action to enable the Borrower to comply with its obligations set forth in this Agreement.
2. (a) The Borrower, through MoF and MoT, shall exercise its rights and carry out its obligations under the Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan; and (b) except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MoF and MoT, shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce the Subsidiary Agreement or any provision thereof.
3. The Borrower, through MoT, shall cause DNV to have at all times during Project implementation, adequate professional staff (with expertise in engineering, administrative, procurement, environmental, social and financial management matters) and administrative staff, assigned to the implementation of the Project, all with qualifications and experience acceptable to the Bank.
4. The Borrower, through SoP, shall provide technical support to DNV in the carrying out of the activities under Part 2 (a) of the Project, as set forth in the Operational Manual.

**B. Operational Manual**

1. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, the Borrower, through MoT, shall cause DNV to carry out of the Project in accordance with the provisions of a manual (the Operational Manual), acceptable to the Bank, said manual to include, *inter alia*: (a) the road sections identified under Parts 1 and 2 (b), (c) and (d) of the Project; (b) the Project's chart of accounts and internal controls; (c) the roles and responsibilities of SoP to provide technical support under Part 2 (a) of the Project; (d) the terms of reference for the carrying out of the Project audits; (e) the Project monitoring indicators; (f) the Project disbursement procedures; (g) the Safeguard Documents; (h) the Project's administrative and procurement procedures; (i) the terms of reference and qualifications of DNV's environmental and social specialists assigned to the implementation of the Project; and (j) the standard environmental provisions to be included in the bidding documents for investments to be carried out under the Project.
2. In case of any conflict between the terms of the Operational Manual and this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

**C. Safeguards**

1. The Borrower, through MoT, shall cause DNV to carry out the Project in accordance to the provisions of the: (a) Environmental Impact Assessments; (b) the Abbreviated Resettlement Action Plans; and (c) the IPP.
2. The Borrower, through MoT, shall cause DNV to ensure that the terms of reference for any consultancy in respect of any Project activity under Parts 2 (a) and 3 of the Project shall be satisfactory to the Bank following its review thereof and, to that end, such terms of reference shall duly incorporate the requirements of the Bank Safeguards Policies then in force, as applied to the advice conveyed through such technical assistance.

**Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

The Borrower, through MoT, shall cause DNV to furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

**Section III. Withdrawal of Loan Proceeds****A. General.**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may



withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

<b>Category</b>	<b>Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)</b>
(1) Works under Parts 1 and 2 (b), (c) and (d) of the Project	297,050,000	100%
(2) Goods, non-consulting services, consulting services, Operating Costs and Training under Part 2 of the Project	2,200,000	100%
(3) Front-end Fee	750,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(4) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>300,000,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.**

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed USD 60,000,000 may be made for payments made prior to this date but on or after November 1, 2017 (but in no case before twelve months before the Signature Date) for Eligible Expenditures.

2. The Closing Date is June 30, 2023.

**SCHEDULE 3**

**Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

**Level Principal Repayments**

<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share</b>
On each January 1 and July 1 Beginning January 1, 2025 through July 1, 2048	2.04%
On January 1, 2049	2.08%

## APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Abbreviated Resettlement Plans" means the Borrower's two resettlement plans for the works under Parts 1 and 2 of the Project, dated September 25, 2017 and October 30, 2017, respectively, acceptable to the Bank and published by the Borrower on November 6, 2017 and in the Bank's external website on November 6, 2017, which include, *inter alia*: (a) the objectives of said plans and the protocols and procedures for the provision of resettlement assistance in connection with the involvement of Resettlement under the Project; and (b) the applicable legal and institutional framework governing the implementation of said plans; as such plans may be revised, updated or supplemented, from time to time, with the Bank's prior written approval.
2. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
3. "Bank's Safeguards Policies" means the Bank's operational policies and procedures, set forth in the Bank's operational manual and identified as OP/BP 4.01, 4.04, 4.09, 4.10, 4.11, 4.12, 4.36 and 4.37, as said manual is published under [www.WorldBank.org/opmanual](http://www.WorldBank.org/opmanual).
4. "Barro Negro" means a town located in the Province of Jujuy.
5. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
6. "DNV" means the Borrower's *Dirección Nacional de Vialidad* (National Roads Directorate), a decentralized legal entity operating under the jurisdiction of the MoT (as defined below), established by the Borrower's Decree-Law No. 505/58, dated January 16, 1958, as said Decree-Law has been amended to the date of this Agreement, and the Project Implementing Entity for purposes of the General Conditions.
7. "Environmental Impact Assessments" means the following Borrower's environmental assessments, including their respective environmental management plans, all acceptable to the Bank, which describe the Borrower's actions to be undertaken, or cause to be undertaken, in order to address any adverse environmental impact resulting from the carrying out of the works under Parts 1 and 2 of the Project, as said documents may be amended from time to time with the agreement of the Bank: (a) *Estudio de Impacto Ambiental para el Grupo 1 de Obras*, dated September 25, 2017; (b) *Estudio de Impacto Ambiental para el Grupo 2 de Obras*, dated October 30, 2017; and (c) *Estudio de Impacto Ambiental para el Grupo 3 de Obras*, dated October 30, 2017; published by the Borrower on November 6, 2017 and in the Bank's external website on November 6, 2017; as such assessments and related environmental management plans may be revised, updated or supplemented, from time to time, with the Bank's prior written approval.

8. “*Gendarmeria Nacional*” means the Borrower’s national gendarmerie, established pursuant to the Borrower’s Law No. Law N° 19.349, dated November 25, 1971 and published in the Borrower’s Official Gazette on January 10, 1972.
9. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated July 14, 2017.
10. “Indigenous Peoples Plan” or “IPP” means *Plan de Pueblos Indigenas*, the Borrower’s plan dated October 30, 2017, acceptable to the Bank, and disclosed by the Borrower on November 6, 2017 and in the Bank’s external website on November 6, 2017, setting forth the indigenous peoples policy actions applicable to the activities to be carried out under the Project.
11. “MoF” means the Borrower’s Ministry of Finance, or any successor thereto.
12. “MoT” means the Borrower’s Ministry of Transport, or any successor thereto.
13. “Northwestern Corridor” or “NW Corridor” means the road network comprised of the Borrower’s national route No. 34, from *Profesor Salvador Mazza* in the Province of Salta to *Rosario* in the Province of Santa Fe, and its access roads.
14. “North West of Argentina” means the Provinces of Jujuy, Salta, Santiago del Estero and Tucuman.
15. “Operating Costs” means reasonable incremental recurrent expenditures that would not have been incurred absent the Project, for Project administration costs (including office rent), operation and maintenance of office equipment, banking fees (excluding any payments related to the Borrower’s Bank Transactions Tax, pursuant to the Borrower’s Law No. 25.413, dated March 24, 2001), non-durable goods and salaries of DNV staff assigned to carry out responsibilities under the Project.
16. “Operational Manual” means the manual referred to in Section I.B.1 of Schedule 2 to this Agreement.
17. “Pampa Blanca” means a town located in the Province of Jujuy.
18. “Procurement Regulations” means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the “World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing”, dated July 1, 2016.
19. “Province” means a Borrower political subdivisions, as per title Two of the Borrower’s 1994 Constitution.

20. "Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (a) standard of living adversely affected; or (b) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (c) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (d) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.
21. "Safeguard Documents" means the Environmental Impact Assessments, the Indigenous Peoples' Plan and the Abbreviated Resettlement Action Plans.
22. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.
23. "SoP" means MoT's Secretary of Planning, or any successor thereto.
24. "Subsidiary Agreement" means the agreement referred to in section I.A.1 of Schedule 2 to this Agreement.
25. "Targeted Road Sections" means the selected road sections within the NW Corridor, including the Borrower's national roads No. 34, No. 66 and No. 1V66, as defined in the Operational Manual.
26. "Training" means expenditures (other than those for consulting services) incurred by DNV, to finance reasonable transportation costs and *per-diem* of trainees and trainers, training registration fees, and rental of training facilities and equipment.

TRADUCCIÓN PÚBLICA -----  
[Todo texto entre corchetes corresponde a una nota del traductor]-----

Departamento de Asuntos Jurídicos -----  
VERSIÓN NEGOCIADA -----  
10 de noviembre de 2017-----

-----PRÉSTAMO NÚMERO [sigue espacio en blanco] – [sigue espacio en  
blanco]

# Convenio de Préstamo

(Proyecto Corredor de Desarrollo Vial del Noroeste)

entre

la República Argentina

y

**BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO**

## CONVENIO DE PRÉSTAMO

El presente CONVENIO se celebra en la Fecha de Suscripción entre la República Argentina ("Prestatario") y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO ("Banco"). El Prestatario y el Banco acuerdan en este acto lo que a continuación se establece:-----

### ARTÍCULO I — CONDICIONES GENERALES. DEFINICIONES

- 1.01. Las Condiciones Generales (cuyo término se define en el Apéndice del presente) se aplican a este Convenio de Préstamo y forman parte de él.-----
- 1.02. Salvo que el contexto exija lo contrario, los términos con mayúscula inicial utilizados en este Convenio tienen los significados que respectivamente se les asigna en las Condiciones Generales o en el Apéndice de este Convenio. -----

### ARTÍCULO II — EL PRÉSTAMO

- 2.01. El Banco acuerda otorgar en préstamo al Prestatario la suma de trescientos millones de dólares (USD 300.000.000), según dicha suma pudiera ser oportunamente convertida mediante una Conversión de Moneda (el "Préstamo"), para contribuir al financiamiento del proyecto descrito en el Anexo 1 de este Convenio (el "Proyecto").-----
- 2.02. El Prestatario podrá retirar fondos del Préstamo de conformidad con la Sección III del Anexo 2 de este Convenio. A los efectos de toda medida que en virtud de este Artículo deba o pueda ser tomada por el Prestatario, el Representante del Prestatario será su Ministro de Finanzas o el Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales del MdF.-----
- 2.03. La Comisión Inicial ascenderá a una suma equivalente a un cuarto del uno por ciento (0.25%) del Monto del Préstamo.-----
- 2.04. La Comisión de Compromiso ascenderá a una suma equivalente a un cuarto del uno por ciento (0.25%) anual sobre el monto del Saldo no Retirado del Préstamo.-----
- 2.05. La tasa de interés será el equivalente a la suma de la Tasa de Referencia y el Margen Variable o toda otra tasa que resulte de aplicación tras una Conversión, con sujeción a lo dispuesto en el Artículo 3.02(e) de las Condiciones Generales.-----
- 2.06. Las Fechas de Pago serán el 1 de enero y el 1 de julio de cada año-----
- 2.07. El capital del Préstamo será amortizado con arreglo a lo dispuesto en el Anexo 3 de este Convenio.-----

### ARTÍCULO III — EL PROYECTO

- 3.01. El Prestatario manifiesta su compromiso con los objetivos del Proyecto. A tal fin, el Prestatario, a través del MdT, dispondrá que la DNV lleve a cabo el Proyecto con la asistencia de la SdP para la Parte 2 (a) del Proyecto, de conformidad con las disposiciones del Capítulo V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 de este Convenio.-----

ARTÍCULO IV — RECURSOS DEL BANCO

- 4.01. Se producirá un Supuesto Adicional de Suspensión toda vez que la DNV incumpla cualquiera de sus obligaciones en el marco del Convenio Subsidiario.-----
- 4.02. Se producirá un Supuesto Adicional de Caducidad de Plazos toda vez que se hubiera producido el supuesto mencionado en la Cláusula 4.01 del Presente Convenio y dicho supuesto subsistiera durante un período de 60 días posteriores a la fecha en que el Banco curse al Prestario una notificación de tal circunstancia.-----

ARTÍCULO V — VIGENCIA. EXTINCIÓN

- 5.01. La Condición Adicional para la Vigencia consiste en lo siguiente, a saber, que el Convenio Subsidiario haya sido suscripto en nombre del Prestatario, a través del MdF y el MdT, y la DNV.-----
- 5.02. La Fecha Límite de Entrada en Vigencia será la fecha que opere 120 días después de la Fecha de Suscripción.-----

ARTÍCULO VI — REPRESENTANTE. DOMICILIOS

- 6.01. Con la salvedad estipulada en la Cláusula 2.02 de este Convenio, el Representante del Prestatario es su Ministro de Finanzas. -----
- 6.02. A los efectos del Artículo 10.01 de las Condiciones Generales: -----

(a) la dirección del Prestatario es:-----

Ministerio de Finanzas -----  
 Hipólito Yrigoyen 250 -----  
 C1086 AAB, Buenos Aires -----  
 Argentina-----

y-----

(b) la Dirección Electrónica del Prestatario es:-----

Telex:	Fax:	Correo Electrónico:-----
121942-AR	(5411) 4349-8815	privada@minfin.gob.ar-----

6.03. A los efectos del Artículo 10.01 de las Condiciones Generales:-----

(a) la dirección del Banco es: -----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento-----  
 1818 H Street, N.W.-----  
 Washington, D.C. 20433 -----  
 United States of America; y-----

(b) la Dirección Electrónica del Banco es:-----

Telex:	Fax:	Correo Electrónico:-----
248423(MCI) o	1-202-477-6391	
jhentschel@worldbank.org----		



64145(MCI)-----

ACORDADO en la Fecha de Suscripción.-----

**REPÚBLICA ARGENTINA**-----

**Por** [Sigue espacio en blanco] -----  
**Representante Autorizado** -----

**Nombre:** [Sigue espacio en blanco]-----  
**Cargo:** [Sigue espacio en blanco]-----  
**Fecha:** [Sigue espacio en blanco]-----

**BANCO INTERNACIONAL DE  
RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO**

**Por**-----  
[Sigue espacio en blanco]-----  
**Representante Autorizado**-----  
**Nombre:** [Sigue espacio en blanco]-----  
**Cargo:** [Sigue espacio en blanco]-----  
**Fecha:** [Sigue espacio en blanco]-----

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

## ANEXO 1

## Descripción del Proyecto

Los objetivos del Proyecto son mejorar la conectividad y la seguridad vial a lo largo de las Secciones Específicas del Corredor del Noroeste y contribuir al desarrollo del corredor en el Noroeste de la Argentina.-----

El Proyecto comprende las siguientes partes:-----

**Parte 1: Infraestructura Vial**-----

Ejecución de obras de infraestructura de aproximadamente 93,1 km en las Secciones Específicas del Corredor del Noroeste con el objeto de: (a) ampliar la capacidad de dos carriles a cuatro carriles creando una autopista con control de acceso e intersecciones y retornos a distintos niveles; y (b) ejecutar obras de rehabilitación.-----

**Parte 2: Infraestructura para la Gestión del Corredor de Desarrollo**-----

Ejecución de obras y prestación de asistencia técnica para mejorar la gestión del Corredor del Noroeste y contribuir al servicio de asistencia en ruta y el desarrollo de la logística a lo largo del Corredor del Noroeste mediante:-----

(a) la realización de estudios de factibilidad relacionados con logística, multimodalidad e instalaciones de servicios de asistencia en ruta, incluidos: (i) la realización de evaluaciones de impacto ambiental para centros logísticos intermodales y preparación de los correspondientes planes de gestión ambiental; (ii) la realización de estudios y diagnósticos de desarrollo de logística para evaluar las necesidades a satisfacer para el desarrollo del Corredor del Noroeste y (iii) la realización de la evaluación de las fallas de mercado en relación con la industria de camiones y la prestación de asistencia técnica para mejorar el marco regulatorio aplicable.-----

(b) (i) la ejecución de obras de infraestructura relacionadas con la reubicación del puesto de Gendarmería Nacional en Pampa Blanca, para mejorar las instalaciones existentes y las rutas de acceso; y (ii) la implementación de medidas para mejorar la Seguridad Vial, incluida la realización de campañas de concientización sobre la seguridad vial dirigidas a usuarios vulnerables del corredor, tales como peatones, motociclistas y ciclistas.-----

(c) la mejora de la infraestructura existente y la provisión de equipos tecnológicos para la estación de control de peso de la DNV en Barro Negro para realizar el control de peso estático y dinámico de camiones de carga.-----

(d) la mejora de las instalaciones de infraestructura de la estación de control fiscal de la Dirección de Rentas de la Provincia de Jujuy y de la Dirección General de Control de Aduana ubicada en Pampa Blanca.-----

**Parte 3: Gestión del Proyecto**-----

Apoyo a la gestión y ejecución del Proyecto, incluidos, entre otros: (a) la instalación de pasafaunas; (b) la preparación de planes de gestión ambiental para la fase de operación y mantenimiento de las obras correspondientes a la Parte 1 del Proyecto; (c) la implementación de un plan de monitoreo para evaluar la efectividad de los pasafaunas mencionados en el punto (a) anterior; (d) la implementación de actividades de supervisión de los aspectos técnicos, ambientales y sociales de las obras civiles; (e) apoyo administrativo y operativo a la DNV en materia de administración, monitoreo, coordinación y supervisión del Proyecto (f) la realización

de una evaluación del impacto del cambio climático en la curva intensidad-duración-frecuencia (curva IDF) de precipitaciones en el Corredor del Noroeste; (g) diseño de soluciones para resistir los cambios climáticos que abarquen desde la planificación espacial hasta el apoyo a la mitigación de riesgos en los procesos de recuperación de desastres para hacer frente a los crecientes riesgos climáticos que podrían impactar toda la cadena de valor del transporte del Prestatario; (h) la realización de estudios para preparar los documentos de licitación para el sistema de participación pública privada para el Corredor del Noroeste, incluida una evaluación socioambiental estratégica; (i) la realización de actividades incluidas en el PPI con el objeto de reducir la desigualdad entre los géneros; (j) la implementación de una plataforma de participación ciudadana y usuarios de la carretera para cerrar el circuito de interacción con los ciudadanos; y (k) la realización de la supervisión técnica de las obras por ingenieros principiantes graduados en universidades locales.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## ANEXO 2

## Ejecución del Proyecto

**Sección I. Convenciones de implementación**-----**A. Convenciones en materia institucional.**-----

1. (a) Sin perjuicio de lo dispuesto en la Cláusula 3.01 de este Convenio, y a efectos de llevar adelante el Proyecto, el Prestatario pondrá los fondos del Préstamo a disposición de la DNV en el marco de un convenio subsidiario (el "Convenio Subsidiario") que será celebrado entre el Prestatario, a través del MdF y MdT, y la DNV, en base a términos y condiciones aceptables para el Banco, incluidos, entre otros:-----

(i) la obligación del Prestatario de entregar inmediatamente a la DNV los fondos del Préstamo de una forma aceptable para el Banco; y (ii) el derecho del Prestatario, a través del MdT, a tomar medidas correctivas contra la DNV en caso de que la DNV incumpliera cualquiera de sus obligaciones a tenor del Contrato Subsidiario; y -----

(ii) la obligación de la DNV de: (A) llevar a cabo el Proyecto de conformidad con las disposiciones de este Anexo y del Capítulo V de las Condiciones Generales; (B) asegurarse de que el Proyecto sea llevado a cabo en cumplimiento de las Directrices Anticorrupción; (C) no ceder, modificar, rescindir, anular, revocar, dejar de exigir o renunciar al cumplimiento del Contrato Subsidiario o cualquiera de sus disposiciones, sin previo acuerdo con el Banco; y (D) adoptar o permitir que se adopte cualquier medida que permita que el Prestatario cumpla con las obligaciones que le corresponden en virtud de este Convenio.-----

2. (a) El Prestatario, a través del MdF y del MdT, deberá ejercer sus derechos y cumplir con sus obligaciones a tenor del Contrato Subsidiario de tal manera que le permita proteger sus intereses y los del Banco y cumplir con los objetivos del Préstamo; y (b) salvo acuerdo del Banco en contrario, el Prestatario, a través del MdF y el MdT, no cederá, modificará, anulará, rescindiré, dejaré de exigir ni renunciaré al cumplimiento del Contrato Subsidiario o cualquiera de sus disposiciones.-----

3. El Prestatario, a través del MdT, dispondrá que en todo momento durante la ejecución del Proyecto la DNV cuente entre su personal asignado al Proyecto, un número suficiente de profesionales (con conocimientos prácticos en los campos de ingeniería, administración, adquisiciones, y en temas ambientales, sociales y de gestión financiera) y personal administrativo, todos con calificaciones y experiencia aceptables para el Banco.-----

4. El Prestatario, a través de la SdP, prestará asistencia técnica a la DNV para el desarrollo de las actividades comprendidas en la Parte 2 (a) del Proyecto, conforme se indica en el Manual Operativo.-----

**B. Manual Operativo**-----

1. Sin limitación de lo dispuesto en el Artículo 3.01 del presente Convenio, se estipula que el Prestatario, a través del MdT, deberá disponer que la DNV ejecute el Proyecto de conformidad con lo establecido en un manual (el Manual Operativo) aceptable para el Banco, en el que se deberán incluir, entre otras cosas, (a) la identificación de las secciones viales correspondientes a las Partes 1 y 2 (b), (c) y (d) del Proyecto; (b) el plan de cuentas y controles internos del Proyecto; (c) los roles y responsabilidades de la SdP en lo que respecta a la ejecución de la Parte 2(a) del Proyecto; (d) los términos de referencia para practicar las auditorías de Proyecto; (e) los indicadores de monitoreo del Proyecto; (f) los procedimientos de desembolso del Proyecto; (g) los Documentos de Salvaguarda; (h) los procedimientos administrativos y de adquisición; (i) los términos de referencia y el perfil de los especialistas ambientales y sociales de la DNV afectados a la ejecución del Proyecto; y (j) las normas estándares en materia ambiental que deberán ser incluidas en los documentos de licitación para las inversiones que se realizarán en el marco del Proyecto.-----
2. En caso de discrepancia entre los términos del Manual Operativo y este Convenio, se estará a lo dispuesto en el presente Convenio.-----

**C. Salvaguardas**-----

1. El Prestatario, a través del MdT, dispondrá que la DNV ejecute el Proyecto de conformidad con las disposiciones de: (a) las Evaluaciones de Impacto Ambiental; (b) los Planes de Acción de Reasentamiento Abreviados; y (c) el PPI.-----
2. El Prestatario, a través del MdT, dispondrá que la DNV se asegure de que los términos de referencia para toda consultoría relacionada con una actividad correspondiente a las Partes 2 (a) y 3 del Proyecto sean considerados satisfactorios por el Banco tras su análisis y, a ese fin, esos términos de referencia deberán incorporar debidamente los requisitos de las Políticas de Salvaguarda del Banco oportunamente vigentes, conforme se apliquen al asesoramiento brindado en virtud de dicha asistencia técnica.-----

**Sección II. Informe y Evaluación del Monitoreo del Proyecto**-----

El Prestatario, a través del MdT, dispondrá que la DNV proporcione al Banco todo Informe de Proyecto a más tardar cuarenta y cinco (45) días después del cierre de cada semestre calendario, cubriendo el semestre del calendario.-----

**Sección III. Retiro de Fondos del Préstamo**-----

**A. Generalidades.**-----

Sin limitar lo dispuesto en el Artículo II de las Condiciones Generales y de conformidad con la Carta de Desembolso e Información Financiera, se estipula que el Prestatario podrá retirar fondos del Préstamo para: (a) financiar Gastos Elegibles; y (b) pagar las primas por fijación de Topes de Tasas de Interés o Bandas de Tasa de Interés, por el monto asignado y, si corresponde, hasta el porcentaje indicado a la derecha de las Categorías especificadas en el siguiente cuadro:-----

Categoría	Monto del Préstamo Asignado (expresado en USD)	Porcentaje de Gastos a financiar (Impuestos incluidos)
(1) Obras en el marco de las Partes 1 y 2 (b), (c) y (d) del Proyecto	297.050.000	100%
(2) Bienes, servicios distintos de consultoría, servicios de consultoría, Costos Operativos y Capacitación en el marco de la Parte 2 del Proyecto	2.200.000	100%
(3) Comisión Inicial	750.000	Monto a pagar en virtud de lo dispuesto en la Sección 2.03 de este Convenio, de conformidad con la Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales
(4) Prima por fijación de Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés	0	Monto adeudado en virtud de lo dispuesto en la Sección 4.05 (c) de las Condiciones Generales
<b>MONTO TOTAL</b>	<b>300.000.000</b>	

**B. Condiciones de Retiro. Período de Retiro.**-----

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en la Parte A del presente, no se hará retiro alguno por pagos efectuados antes de la Fecha de Firma del Convenio, con la excepción de que se podrán hacer retiros hasta un monto total máximo de USD 60.000.000 para pagos realizados antes de esta fecha pero siempre que los mismos se hayan efectuado a partir del 1 de noviembre de 2017 (pero en ningún caso antes de los doce meses previos a la Fecha de Firma del Convenio) para Gastos Elegibles.-----

2. La Fecha de Cierre es el 30 de Junio de 2023.-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

ANEXO 3

**Cronograma de Amortización vinculada al Compromiso**

El siguiente cuadro estipula las Fechas de Pago de Capital del Préstamo y el porcentaje del capital total del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago de Capital ("Porcentaje de la Cuota"). -----

**Cronograma de Amortización Lineal**

<b>Fecha de Pago de Capital</b>	<b>Porcentaje de la Cuota</b>
En cada 1 de enero y 1 de julio Desde el 1 de enero de 2025 hasta el 1 de julio de 2048	2.04 %
El 1 de enero de 2049	2.08 %

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

## APÉNDICE

Sección I. Definiciones-----

1. "Planes Abreviados de Reasentamiento" hace referencia a los dos planes de reasentamiento del Prestatario para las obras correspondientes a las Partes 1 y 2 del Proyecto, de fecha 25 de septiembre de 2017 y 30 de octubre de 2017, respectivamente, aceptados por el Banco y publicados por el Prestatario el 6 de noviembre de 2017 y en el sitio Web externo del Banco el 6 de noviembre de 2017, que incluyen, entre otras cosas: (a) los objetivos de dichos planes y los protocolos y procedimientos para la prestación de asistencia para reasentamiento relacionada con la inclusión del Reasentamiento en el Proyecto; y (b) el marco legal e institucional que rige la implementación de tales planes, conforme éste pueda ser revisado, actualizado o complementado oportunamente, con la previa aprobación del Banco por escrito.-----
2. "Directrices Anticorrupción" alude, a los efectos del apartado 5 del Apéndice de las Condiciones Generales, a las "Directrices para Prevenir y Combatir el Fraude y la Corrupción en Proyectos Financiados por Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la AIF", de fecha 15 de octubre de 2006, revisadas en enero de 2011 y al 1º de julio de 2016.-----
3. "Políticas de Salvaguarda del Banco" son las políticas y procedimientos operativos del Banco, estipuladas en el manual operativo del Banco e identificadas como OP/BP 4.01, 4.04, 4.09, 4.10, 4.11, 4.12, 4.36 y 4.37, conforme dicho manual está publicado en [www.WorldBank.org/opmanual](http://www.WorldBank.org/opmanual).-----
4. "Barro Negro" hace referencia a una ciudad ubicada en la Provincia de Jujuy.-----
5. "Categoría" alude a cualquier categoría indicada en el cuadro de la Sección III.A del Anexo 2 de este Convenio.-----
6. "DNV" significa la Dirección Nacional de Vialidad del Prestatario, un organismo descentralizado que opera bajo la órbita del MdT (conforme se define más adelante), creada por el Decreto Ley No. 505/58 del Prestatario, de fecha 16 de enero de 1958, y sus modificatorias hasta la fecha del presente Convenio, siendo ésta la Entidad Ejecutora del Proyecto a los fines de las Condiciones Generales.-----
7. "Evaluaciones de Impacto Ambiental" alude a las evaluaciones ambientales del Prestatario enumeradas a continuación, incluidos sus respectivos planes de gestión ambiental, todo ello aceptable para el Banco, en las que se describan las medidas a ser adoptadas por el Prestatario, o que éste disponga que se adopten, a fin de hacer frente a todo impacto ambiental adverso resultante de la ejecución de obras en el marco de las Partes 1 y 2 del Proyecto, conforme tales documentos pudieran ser oportunamente modificados con el acuerdo del Banco: (a) *Estudio de Impacto Ambiental para el Grupo 1 de Obras*, de fecha 25 de septiembre de 2017; (b) *Estudio de Impacto Ambiental para el Grupo 2 de Obras*, de fecha 30 de octubre de 2017; y (c) *Estudio de Impacto Ambiental para el Grupo 3 de Obras*, de fecha 30 de octubre de 2017; y publicados por el Prestatario el 6 de noviembre de 2017 y en el sitio Web externo del Banco el 6 de noviembre de 2017; según tales evaluaciones y los correspondientes planes de gestión ambiental pudieran ser oportunamente revisados, actualizados o complementados con la previa aprobación del Banco por escrito.-----
8. "Gendarmería Nacional" es la gendarmería nacional del Prestatario creada por Ley Nº 19.349 de fecha 25 de noviembre de 1971 y publicada en el Boletín Oficial del Prestatario el 10 de enero de 1972.-----



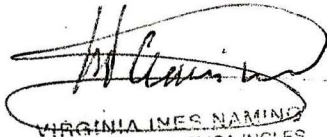
9. “Condiciones Generales” son las “Condiciones Generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para Financiamientos del BIRF, Financiamiento de Proyectos de Inversión” de fecha 14 de julio de 2017.-----
10. “Plan de Pueblos Indígenas” o “PPI” es el plan del Prestatario de fecha 30 de octubre de 2017, aceptable para el Banco, y publicado por el Prestatario el 6 de noviembre de 2017 y en la página Web externa del Banco con fecha 6 de noviembre de 2017, en el que se especifican las políticas relativas a los pueblos indígenas aplicables a las actividades que serán llevadas a cabo en el marco del Proyecto.-----
11. “Mdf” significa el Ministerio de Finanzas del Prestatario o cualquier organismo sucesor de dicho ministerio.-----
12. “MdT” significa el Ministerio de Transporte del Prestatario o cualquier organismo sucesor de dicho ministerio.-----
13. “Corredor del Noroeste” o “Corredor NO” es la red vial del Prestatario que comprende la ruta nacional N° 34, desde *Profesor Salvador Mazza* en la Provincia de Salta, hasta *Rosario* en la Provincia de Santa Fe y sus caminos de acceso. -----
14. “Noroeste Argentino” hace referencia a las Provincias de Jujuy, Salta, Santiago del Estero y Tucumán.-----
15. “Costos Operativos” significa gastos recurrentes incrementales razonables que no se hubieran incurrido en ausencia del Proyecto, para costos de administración del Proyecto (incluido el alquiler de oficinas), operación y mantenimiento de equipos de oficina, comisiones bancarias (excluyendo cualquier pago relacionado con las Transacciones Bancarias del Prestatario) Impuesto, de conformidad con la Ley del Prestatario No. 25.413, de fecha 24 de marzo de 2001), bienes no duraderos y salarios del personal de DNV asignado para llevar a cabo las responsabilidades del Proyecto.-----
16. “Manual Operativo” es el manual al que se hace referencia en la Sección I.B.1 del Anexo 2 del presente Convenio. -----
17. “Pampa Blanca” es una ciudad situada en la Provincia de Jujuy.-----
18. “Normas de Adquisiciones” significa, a los efectos del apartado 85 del Apéndice de las Condiciones Generales, las “Normas del Banco Mundial para Prestatarios en el Marco de Financiamientos de Proyectos de Inversión”, de fecha 1 de julio de 2016.-----
19. “Provincia” hace referencia a una subdivisión política del Prestatario, en los términos del Título Dos de la Constitución del Prestatario de 1994.-----
20. “Reasentamiento” significa el impacto de una toma involuntaria de tierras en el marco del Proyecto que provoca que las personas afectadas vean (a) su nivel de vida afectado negativamente; o (b) sus derechos, titularidad o intereses respecto de una vivienda, terreno (incluidas construcciones, y tierras de cultivo o para pastoreo) o cualquier otro bien mueble o inmueble son adquiridos o tomados en posesión en forma temporal o permanente; o (c) el acceso a bienes productivos afectado en forma adversa, ya sea temporal o permanentemente, o (d) su negocio, ocupación, trabajo o lugar de residencia o hábitat afectado en forma adversa, ya sea temporal o permanentemente.-
21. “Documentos de Salvaguarda” alude a las Evaluaciones de Impacto Ambiental, el Plan de Poblaciones Indígenas y los Planes de Acción de Reasentamiento Abreviados. -----

- 22. "Fecha de Firma" significa la última de las dos fechas en las cuales el Prestatario y el Banco firmaron este Convenio y dicha definición se aplica a todas las referencias a "la fecha del Convenio de Préstamo" en las Condiciones Generales.-----
- 23. "SdP" significa la Secretaría de Planificación del MdT, o cualquier organismo sucesor de dicha secretaría.-----
- 24. "Convenio Subsidiario" es el convenio al que se hace referencia en la Sección I.A.1 del Anexo 2 del presente Convenio.-----
- 25. "Secciones Viales Especificas" significa las secciones viales seleccionadas del Corredor del Noroeste, incluidas las rutas nacionales N° 34, N° 66 y N° 1V66 del Prestatario, según se definen en el Manual Operativo. -----
- 26. "Capacitación" significa los gastos (distintos a los de los servicios de consultoría) incurridos por la DNV para financiar los costos de transporte razonables y los viáticos de los alumnos y los instructores, las tarifas de registro de capacitación y el alquiler de instalaciones y equipamiento de capacitación.-----

ES TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL, EN 13 PÁGINAS, DEL DOCUMENTO QUE TUVE A LA VISTA Y AL CUAL ME REMITO. BUENOS AIRES 18 DE NOVIEMBRE DE 2017.

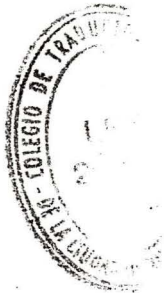
COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Corresponde a la Legalización

N° 9936/18 nt  
NATALIA SOLEDAD TESTA

  
VIRGINIA INES NAMINO  
TRADUCTORA PUBLICA-INGLES  
T° IX F° 346  
MATR. N° 2472



NAMINO  
ALCA-INGLES  
346  
3-3-72



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN

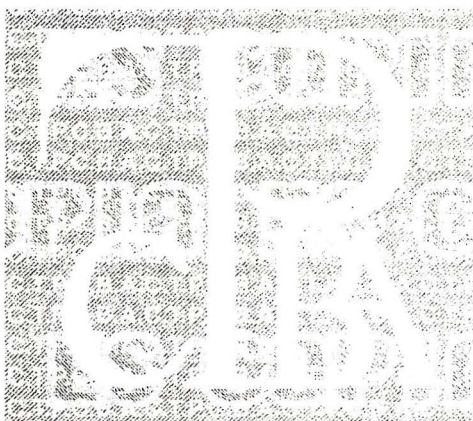
Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a

NAMINO, VIRGINIA INÉS

que obran en los registros de esta institución, en el folio 346 del Tomo 9 en el idioma INGLÉS

Legalización número: **9936**

Buenos Aires, 09/02/2018



**MARCELO E. SIGALOFF**  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 3690059936

